

к. чукотски



ПЕРАБЫТАНКА

«ПЛАНЕТА ДЕТСТВА»





Закричелі качняты:  
— Мяўкаць надакучыла!  
Лепей мы, бы парасяты,  
Рохкаці навучымся!

А за імі — качаняты:  
— Не жадаем болей кракаць!  
Хочам мы, як жабяняты,  
Квакаць!

Парасяты мяўкаюць  
мяу! мяу!  
Качняты рохкаюць  
рох-рох-рох!







Качаняты квакаюць —  
ква-ква-ква!  
Кураняты кракаюць —  
кра-кра-кра!

Верабейка прыляцеў,  
Бы карова, замычэў:  
— Му-у-у!

А мядзвездзь прабягаў,  
Дык зароў-застагнаў:  
— Кукарэку!

Толькі зайка-шарачок  
Не патрапіў на кручок:  
Не квахтаў, не варкатаў,  
Пад капустай ляжаў,  
Па-заечы лапатаў:

Хто спрадвеку варкатаў,  
хай не квохча.  
Хто спрадвеку сакатаў —  
не варкоча.

Бо не будзе варона кароваю,  
Пад аблокамі жабкі не лётаюць!



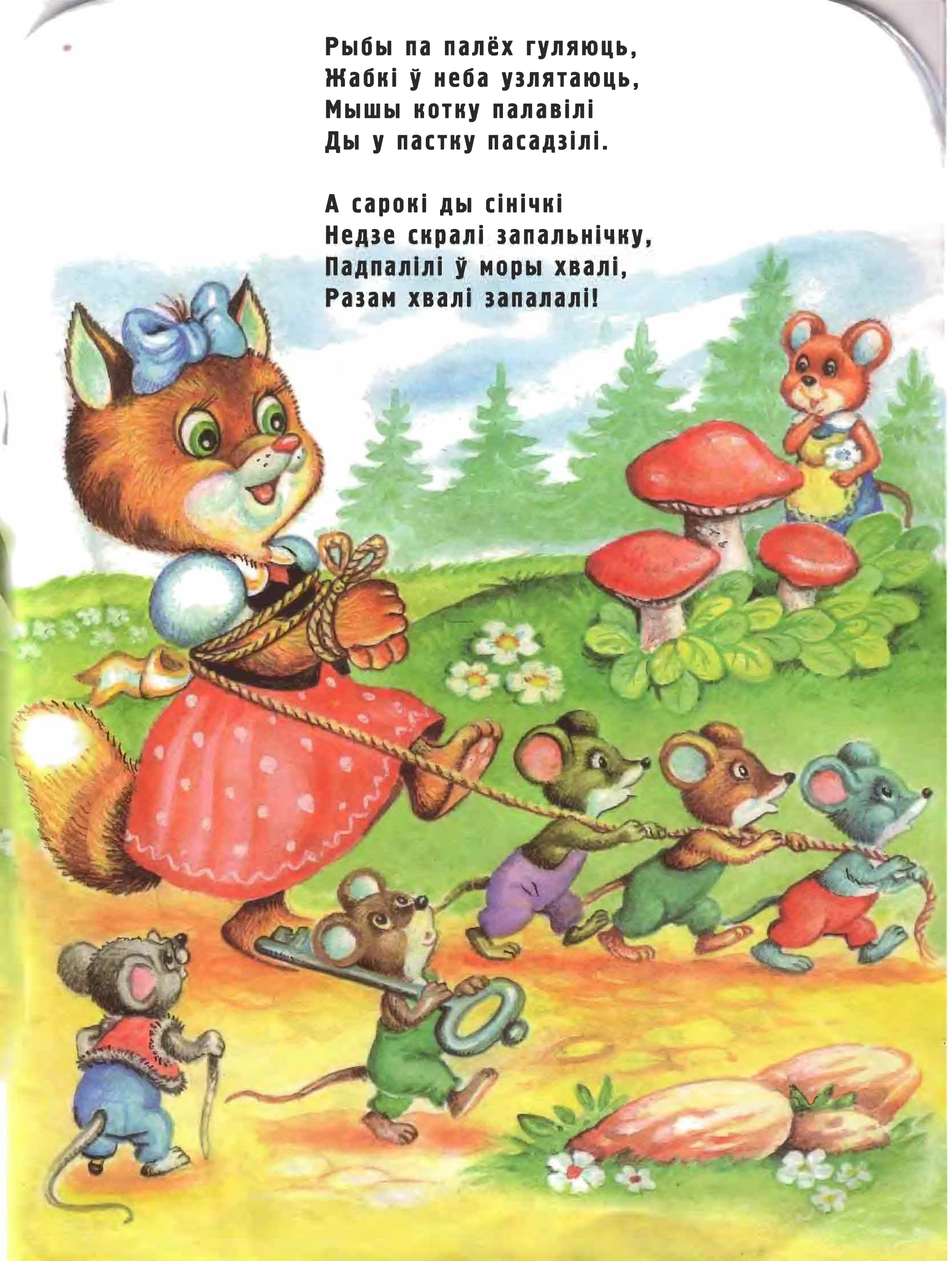




Ды вясёлыя рабяты -  
Парсючкі, мядзведзянаты -  
Гэту зайцаву навуку  
Прапусцілі міма вуха.

Рыбы па палёх гуляюць,  
Жабкі ў неба узлятаюць,  
Мышы котку палавілі  
Ды у пастку пасадзілі.

А сарокі ды сінічкі  
Недзе скралі запальнічку,  
Падпалілі ў моры хвалі,  
Разам хвалі запалалі!





Мора полымем гарыць!  
Выбягае з мора кіт:  
— Гэй, пажарныя, бяжыце!  
Гэй, ратуйце! Гэй, тушыце!

Доўга-доўга кракадзіл  
Мора сіняе тушыў  
Пірагамі ды блінамі,  
Ды салёнымі грыбамі.  
— Не, за бедства за такое  
Трэба брацца талакою!

Прыбягалі мышкі -  
Палівалі з лыжкі.  
Дзве малых заранкі  
Пырскалі са шклянкі.  
Праплывалі яршы -  
Неслі поўныя каўшы.

Тушаць-тушаць — не затушаць,  
Заліваюць — не зальюць!

Раптам прыляцеў матыль!  
Узмагнуў крылом — пыль-пыль! -  
Стала мора затушаць  
І затухла







Заскакалі зверанята,  
Жаб'янята, птушанята.  
Вушками захопалі,  
Ножками затопалі.

Гусакі ўзгадалі зноўку  
Гусачыную гаворку —  
га-га-га!

Котачкі завуркаталі —  
вур-вур-вур!  
Курачкі засакаталі —  
ко-ко-ко!



Мышкі запішчэлі,  
Свінкі завішчэлі,  
Жаб'янята квакаюць,  
Качанята кракаюць,

Салаўі спяваюць,  
Ганначку люляюць  
Любую маю:  
Баюшкі — баю!

Баюшкі-баю!





*Для дошкольного возраста*  
**Корней Иванович Чуковский**

## **ПУТАНИЦА**

*Сказка*

*Книжка-игрушка с вырубкой*

**Художник М. Бондаренко**



**by Urus Huby**  
**переклад Алена Церашкова**

Редактор *Г. Коненкина*. Художественный редактор *О. Ведерников*

Технический редактор *Т. Тимошина*. Корректор *И. Мокина*

Компьютерная вёрстка *А. Бодрова*

Подписано в печать с готовых диапозитивов 21.04.2003.

Формат 60х90/8. Усл. печ. л. 0,8. Доп. тираж 10 000 экз. Заказ № 925

**ООО «Издательство Астрель»**

143900, Мос. обл., г. Балашиха, пр-т Ленина, д. 81

**ООО «Издательство АСТ»**

368560 Республика Дагестан, Каякентский район,  
сел. Новокаякент, ул. Новая, д. 20

Санитарно-эпидемиологическое заключение № 77.99.10.953. П.000009.01.03 от 10.01.2003

Наши электронные адреса: WWW.AST.RU

E-mail: astpub@aha.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-005-93, том 2;

953000 — книги, брошюры

ISBN 5-17-012803-7 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 5-271-03924-2 (ООО «Издательство Астрель»)

© Чуковский К.И., наследники, 2002

© Бондаренко М., 2002

© ООО «Издательство Астрель», 2002

ФГУП «Фабрика офсетной печати №2» Министерства  
РФ по делам печати, телерадиовещания и средств  
массовых коммуникаций  
141800, г. Дмитров Московской обл., Московская д. 3.

ISBN 5-17-012803-7



9 785170 128037

